

# KIANハローかわさき

えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご すべいんご ぼるとがるご たがるごご にほんご  
英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、やさしい日本語 があります。

きょうかいホームページ  
協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) で 見る ことが できます。

こうざい かわさきしこうさいこうりゅうきょうかい かながわけんかわさきしなはらくきづきぎおんちよう  
(公財) 川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 <http://www.kian.or.jp/>

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## かくていしんこく 確定申告について

かくていしんこく じちたいこくさいかきょうかい ホームページ  
確定申告は、自治体国際化協会のHP (<http://www.clair.or.jp/tagengo/>) も見てください。

(えいご、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語、ミャンマー語で読むことができます。)

かくていしんこく ねん がついついたち がつ にち ねんかん  
◆確定申告は、2017年1月1日から12月31日までの1年間に働いてもらった

かね ぜいきん けいさん ぜいきん はら  
お金で税金を計算し、税金を払います。

じえいきょう かいしゃ みせ も ひと のうぎょう ほか しごと ひと かなら かくていしんこく  
◆自営業(会社や店を持っていない)や農業や他の仕事がある人は、必ず確定申告をします。

きゅうりよう きゅうりよう おお ひと ひつよう ひと ひつよう いちねんかん  
◆給料をもらっている多くの人は必要ありませんが、(1)(2)の人は必要です。(1)一年間の

きゅうりよう ぜんぶ まんえん こ ひと きゅうりよう 2つ いじよう ひと  
給料が全部で2,000万円を超えた人 (2)給料を2つ以上のところからもらった人 など

●在留資格の更新や変更のときに確定申告のコピーがいること

が あります。出した書類のコピーは持って おきましょう。

●本国(生まれた国)に扶養者(夫または妻以外の家族)がいる人は、家族の分をひくことが

できます。確定申告をして、税金を返してもらいましょう。

【確定申告はいつ行う?】2018年2月16日(金曜日)から3月15日(木曜日)

【何を持っていく?】①確定申告書(税務署に置いてあります) ★申請にはマイナンバーが必要です。

②前の年の所得を証明するもの(源泉徴収票や支払調書) ③在留カード ④扶養控除に必要な

なもの(本国にいる扶養者の出生証明書、家族関係を証明する書類、送金証明など)

⑤保険料控除に必要な書類(保険の控除証明書) ⑥医療費控除(領収証) ⑦印鑑またはサインなど

も 持っていく ところ	連絡先	住んでいる ところ
かわさき きた ぜいむしよ 川崎北 税務署	かわさききたかつかひさもと 川崎市高津区久本 2-4-3 (044-852-3221)	なかはらく たかつか みやまえく 中原区・高津区・宮前区
かわさき にし ぜいむしよ 川崎西 税務署	かわさきしあさおくかみあそ 川崎市麻生区上麻生 1-3-14 (044-965-4911)	たまく あそおく 多摩区・麻生区
かわさき みなみ ぜいむしよ 川崎南 税務署	かわさきしかわさきくえのきちよう 川崎市川崎区榎町 3-18 (044-222-7531)	かわさきく さいわいく 川崎市・幸区

☆国税庁のホームページにも確定申告の英語の情報が あります。

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>  
National Tax Agency JAPAN [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)

## がいこくじんしみんによる 日本語スピーチコンテスト



【いつ】2月10日(土曜日) 午後1:00から3:30まで

【どこで】川崎市国際交流センター

-川崎で生活しながら日本語を学んでいる日本に来て5年以内の外国人が

日本に来て初めて体験したこと、びっくりしたことなどを発表します。

-アドウンさん(タイ出身のミュージシャン)によるタイの民族音楽演奏

-コンテストが終わった後に、出演者との交流会があります(中学生以上、100名まで、申込が必要)

-天気が悪い場合は、3月3日(土曜日)に行ないません。



# センターでのイベント

講座・イベント	日時	参加	内容
外国人市民のための 楽しくて役立つ 日本語講座  にほんご	午前コース（火、金） 1月16日から3月13日 夜コース（水曜日） 1月10日から3月7日	8,670円 テキスト代別 4,590円	入門から上級までレベル別に9-11クラスあります。午前コースは1才以上の子どもの保育もあります。申込受付中。写真（3X4cm）を持ってきてください。
外国人市民と一緒に 行う地震や火事の時の 練習  あめ 雨でもやります	2月16日（金曜日） 午前10:15から11:50	無料 申込はいりません	外国人と日本人市民と一緒にします。起震車（地震の車）に乗ります、災害用伝言ダイヤル「171」やAEDの練習などに参加ができます。
ナイター寄席・英語で 落語 （抹茶、お菓子付き） Rakugo 	2月24日（土曜日） 午後5:00から	2,000円。申込は 往復はがきで。応募 が多いときは抽選 小学5年生以上	英語や落語が好きな人、英語の落語を聞いてみたい人は、参加してください。応募のはがきは、1月31日（水曜日）までに着くように出してください。
春休み 語学教室 （英語、フランス語） 	3月27日（火曜日）から 3月29日（木曜日）	3,080円/教室 申込は、2月から、 往復はがきで	英語は2クラス（小1、小2-4）、フランス語は1クラスあります。目的は、外国の先生との交流や先生の国のことを理解することです。
2018年度前期 語学講座	4月中旬開講	有り。申込は 2月上旬から、 往復はがきで	4月から始まります。 全10講座（英語、中国語ほか）

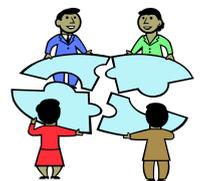
## 役立つ情報 引っ越しの時の水道、電話、電気、ガスの手続きについて

多言語生活情報 (<http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/m/index.html>) を見てください。  
日本語、英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語、ミャンマー語、やさしい日本語があります。

## 川崎市国際交流センターの外国人窓口相談 質問したい時、困った時に相談できます。

★相談できる時間（午前10:00から12:00まで、午後1:00から4:00まで）電話 044-435-7000

言語	曜日	言語	曜日
英語	月曜日から土曜日	中国語	火曜日と水曜日と金曜日
ポルトガル語	火曜日と金曜日	スペイン語	火曜日と水曜日
韓国・朝鮮語	火曜日と木曜日	タガログ語	火曜日と水曜日



◎川崎区役所 無料外国人相談（会って相談します） ◎麻生区役所 無料外国人相談（会って相談します）

言語	曜日	時間	言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	午後2:00から4:30	英語	第1、第3木曜日	午前9:30から12:00
中国語	第1、第3火曜日	午後2:00から4:30	中国語	第1、第3火曜日	午前9:30から12:00
タガログ語	第1、第3火曜日	午前9:30から12:00	タガログ語	第1、第3水曜日	午後2:00から4:30

\*行政書士による無料相談会（日本語です。お金はかかりません。通訳は、予約とお金が必要です。）

【いつ】2月18日（日曜日）または3月18日（日曜日）の午後2:00から4:00まで

【どこで】国際交流センター 2階 役員会議室